

## Variaciones en RE-: un prefijo entre la morfología y la sintaxis<sup>1</sup>

Emiliano A. De Bin

Facultad de Filosofía y Letras, UBA / Instituto del Desarrollo Humano, UNGS

[emiliano.debin@yahoo.com](mailto:emiliano.debin@yahoo.com)

### Resumen

El prefijo en RE- es uno de los más frecuentes de la lengua española. Su productividad, intensificada por ciertos usos propios del Río de la Plata, está asociada a su particular comportamiento gramatical, que difiere significativamente del de otros prefijos. El presente trabajo propone una descripción exhaustiva de los distintos usos de RE- cuando se lo adjunta a diferentes bases, que permite clasificarlos y realizar una serie de observaciones respecto del comportamiento morfológico, sintáctico y fonológico de este morfema. El objetivo de este análisis es responder a dos interrogantes: si se puede defender el carácter “único” de RE- como unidad de la lengua frente a la diversidad de usos que posee y qué tipo de unidad lingüística es. El trabajo defiende la postura de que la explicación que da cuenta de los fenómenos analizados de manera más simple es la que considera al morfema RE- como una única unidad con un contenido semántico muy simple, que produce correlatos interpretativos distintos al combinarse con diferentes bases, tanto morfológicas como sintácticas. Esta capacidad para “traspasar” las fronteras entre la morfología y la sintaxis conducen a que este morfema se constituya en un problema para la Hipótesis de la Integridad Léxica.

### Abstract

RE- is one of the most frequent prefixes in Spanish language. Its productivity, particularly intensified in its particular uses in the geographical area of the Río de la Plata, is associated to a peculiar grammatical behavior, which differs significantly to that of other prefixes. This work presents an exhaustive description of the diverse uses of RE- attached to different bases. This description allows to classify this uses and to observe syntactic, morphological and phonological properties of this morpheme. The aim of this analysis is to discuss two issues: whether its diverse uses can be explained in terms of a single grammatical unit of the *langue* and what kind of grammatical unit it is. This work proposes that the simpler explanation to the *phenomena* under analysis is to consider the RE-morpheme as a unique unit with a very simple meaning which produces diverse interpretations when combined to different morphologic or syntactic bases. This capacity of “crossing the limits” between morphology and syntax produces this morpheme to become a problem for the Lexical Integrity Hypothesis.

### 1. Introducción

El prefijo RE es uno de los que tiene mayor frecuencia en la lengua española. En su uso más registrado y aceptado, se adjunta a bases verbales y adjetivales. Sin embargo, en el Río

---

<sup>1</sup> Agradezco los comentarios y aportes de Andrea Bohrn, María Eugenia Mangialavori, Carlos Muñoz Pérez, Daniel Romero, Andrés Saab, Juan Stamboni y Pablo Zdrojewsky.

de la Plata su aplicación se ha extendido a bases de otras categorías, al punto de prácticamente prescindir de cualquier requisito de selección categorial e, incluso, tomar bases sintagmáticas.

Sobre la base del análisis de diversas instancias de uso de este prefijo en la variedad rioplatense del español, el presente trabajo busca responder a las siguientes preguntas:

- A) ¿Se trata de instancias de la misma unidad?
- B) ¿Qué tipo de unidad lingüística es?

Para hacerlo, a continuación se pasa revista a los diferentes usos de RE- a fin de intentar una clasificación cuya caracterización permita discutir la respuesta a estos interrogantes. Los ejemplos citados han sido extraídos de textos reales extraídos de Internet cuya referencia se menciona al pie.

## 2. Descripción

Prácticamente cualquier clase léxica admite la prefijación en RE-. En cada caso, el aporte semántico que hace el prefijo es diferente.

### 2.1. Adjetivos

La prefijación adjetival con el prefijo RE- más tratada en la bibliografía es aquella en la que se adjunta a la subclase de adjetivos calificativos. La interpretación que se produce de esta adjunción es similar a la que produce el adverbio “muy”, analizado como núcleo del Sintagma de Grado, de intensificación de la propiedad denotada por el adjetivo:

- (1) a. Después de dar unas vueltas por el mega, archi, re-re-re, **reextenso** centro zarateño, decidimos entrar en un barcito muy lindo.<sup>2</sup>
  - b. Resultaría **muy extenso** detallar las realizaciones de Alfredo.<sup>3</sup>
  - c. Tienen un menú **súper extenso** con cachaças originarias de varios lugares, en especial Minas Gerais, el Estado principal productor de esta bebida tan brasileña<sup>4</sup>

Existen algunos otros prefijos de contenido semántico similar a RE- que se combinan regularmente con adjetivos calificativos de manera semejante, como SUPER- (1c). En (1a) también se observa que el prefijo no sólo puede adjuntarse más de una vez, sino que además puede acumularse junto con estos otros prefijos (ARCHI-, MEGA-).

Antepuesta a adjetivos relacionales, que típicamente rechazan la gradación, cuando la prefijación no produce una secuencia inaceptable, esta recategoriza al adjetivo en la clase de los calificativos, de manera paralela a lo que sucede con los modificadores de grado (Albano y Giammatteo: 2007):

---

<sup>2</sup> <http://www.fotolog.com.ar/rickyymk/26499018/>

<sup>3</sup> <http://www.lanacion.com.ar/1452074-un-arte-que-promueve-la-individualidad>

<sup>4</sup> [http://www.uypress.net/uc\\_34982\\_1.html](http://www.uypress.net/uc_34982_1.html)

(2) a. che no me aguante, me baje 3 episodios de white collar, pensé que iba a ser **re policial** y nada que ver, es chistosa...<sup>5</sup>

b. El film tiene un lenguaje **muy policial** y muy directo, trata de mostrar a través de figuras arquetípicas los problemas de ambos lados de la ley y de los que están en medio.<sup>6</sup>

En cuanto a los adjetivos adverbiales, no suelen aceptar la prefijación en RE-; cuando lo hacen, funcionan de manera similar a lo adverbios, que se analizan más abajo.

## 2.2. Nombres

Todas las subclases de nombres comunes, concretos y abstractos (3.a y b), individuales y colectivos (3.c), continuos y discontinuos (3.d) producen interpretaciones aceptables (o aceptadas, de hecho, en el Río de la Plata) al ser prefijados con RE-:

(3) a. Y acá es cuando tengo que decir que vamos a vivir en la **re casa**, vista al mar, todo bárbaro.<sup>7</sup>

b. Agus me dió la **re idea** para que no me aparezcan cosas en el inicio de face, cancele la suscripción a un montón de personas!<sup>8</sup>

c. Pero era un bar q no digamos que se **re** ponía porque iba mas gente que salía de laburar y se mandaba y tampoco es que iba la **re gente**.<sup>9</sup>

d. Yo por mi parte, aire acondicionado, ya que si dejás el vidrio abierto, te entra la **re tierra** y todo eso.<sup>10</sup>

Para que la presencia del prefijo resulte aceptable, el SN debe estar determinado. La interpretación que resulta de su adjunción, no obstante, varía de acuerdo con la subclase de nombre que nuclea el SN. El significado que resulta de la aplicación de este proceso depende del modo en que se entienda la semántica de los nombre. En principio, si los nombres comunes individuales concretos y abstractos denotan clases a las cuales un individuo es adscrito al ser determinado (al “ser actualizado”), el prefijo parece intensificar la adecuación de ese individuo a la clase denotada: “la re casa” no solo hace referencia a un elemento de la clase de las casas, sino, al mejor (o un muy buen) exponente de esa clase. De igual manera, hablar de una “re idea” es referirse a una muy buena idea. En estos contextos, el prefijo también puede conmutarse por otros de significado similar, como SUPER-, y su aporte semántico se asemeja al que hacen algunos adjetivos al anteponerse el nombre como “gran” o “buen”. El determinante que toma como complemento al SN encabezado por el nombre prefijado con RE- puede ser definido o indefinido (compárese

<sup>5</sup> <http://www.tumblr.com/tagged/chrisxcolfer>

<sup>6</sup> [http://www.hechohistorico.com.ar/peliculas\\_buscar.asp?cadena=Jos%E9%20Padilha](http://www.hechohistorico.com.ar/peliculas_buscar.asp?cadena=Jos%E9%20Padilha)

<sup>7</sup> [http://www.fotolog.com.ar/jonas\\_peter\\_rsp/45538675/](http://www.fotolog.com.ar/jonas_peter_rsp/45538675/)

<sup>8</sup> <http://ja.twitter.com/#!/FontanaPedro/status/143835443354533888>

<sup>9</sup> <http://www.psicofxp.com/forums/amor-y-pareja.178/1260876-a-donde-llevar-chica-primer-salida.html>

<sup>10</sup> <http://foros.riverplate.com/rincon-de-pavada/117119-vas-auto-vidrio-abierto-o-aire-acondicionado.html>

3.a y 3.d, con 4. y 5.); esta propiedad no se puede mantener con otros prefijos o con adjetivos antepuestos, que solo ocurren en el contexto de determinantes indefinidos:

(4) a. De un pibe que nose que paso y se mudaba a lo del padre q no lo veia hace rato, entonces se muda y era una **re casa**<sup>11</sup>

b. muy buen laburo la verdad, me diste una **re idea** para volver a mi añorado outdoor , lejos de la vista de vecinos indeseables como vos bien decis<sup>12</sup>

(5) a. i. Y acá es cuando tengo que decir que vamos a vivir en **\*la/una gran/super- casa**, vista al mar, todo bárbaro.

ii. De un pibe que nose que paso y se mudaba a lo del padre q no lo veia hace rato, entonces se muda y era **\*la/una gran/super- casa**

b. i. Agus me dió **\*la/una gran/super- idea** para que no me aparezcan cosas en el inicio de face, cancele la suscripción a un montón de personas

b.ii. muy buen laburo la verdad, me diste una **\*la/una gran/super- idea** para volver a mi añorado outdoor , lejos de la vista de vecinos indeseables como vos bien decis

Con los nombres continuos y los colectivos, en cambio, la lectura que se produce no es de intensificación “cualitativa” sino cuantitativa: “la re tierra” significa antes “muchu tierra” que “la mejor tierra”, aunque en principio, no debería descartarse la posibilidad de que esta segunda interpretación resulte posible en algún contexto<sup>13</sup>. De igual manera, por “la re gente” se entiende “muchu gente”. En el primer caso, la cuantificación se vincula con el carácter aspectualmente no delimitado de los predicados nominales discontinuos. En el segundo, con su carácter de plural semántico. En estos casos, RE- no alterna con otros prefijos de su clase, pero realiza un aporte similar al del cuantificador “muchu/a”. Por otra parte, solo un determinante definido puede tomar como complemento un nombre continuo o colectivo prefijado por este morfema.

La prefijación en RE- de los nombres propios produce una interpretación que los acerca a la de los adjetivos relacionales recategorizados en calificativos:

(6) est canción es **re maría**.<sup>14</sup>

---

<sup>11</sup> <http://foro.mundoazulgrana.com.ar/index.php?topic=196469.935;wap2>

<sup>12</sup> [http://www.cannabiscafe.net/foros/showthread.php/293522-\(FAQ%C2%B4s\)-Mini-invernadero-con-palets-reciclados](http://www.cannabiscafe.net/foros/showthread.php/293522-(FAQ%C2%B4s)-Mini-invernadero-con-palets-reciclados)

<sup>13</sup> Posiblemente, la interpretación de intensificación cuantitativa sea más natural y la de intensificación cualitativa resulte de la imposibilidad de cuantificar ciertas clases de nombres, *i.e.*, cuando el significado de estos es delimitado.

<sup>14</sup> [http://www.youtube.com/all\\_comments?v=amgkDPYXwBs&page=1](http://www.youtube.com/all_comments?v=amgkDPYXwBs&page=1)

En este caso, el prefijo puede parafrasearse por “muy propio de”. En registros coloquiales, se observa un comportamiento similar para el adverbio “muy”:

(7) "Volver a empezar" es **muy Alejandro Lerner** ¿no?<sup>15</sup>

### 2.3. Verbos

La interacción entre el prefijo y las bases verbales es bastante más compleja que la que se presenta con otras categorías, y posiblemente ameritaría ser tratada en un trabajo aparte. El caso más recogido en la bibliografía es cuando el prefijo opera sobre el aspecto léxico del verbo. En estos casos, el prefijo aporta un valor aspectual de iteración, razón por la cual se combina con realizaciones (8.a) y logros (8.b)<sup>16</sup>:

(8) a. Japón **reconstruyó** una autopista en sólo 6 días.<sup>17</sup>  
 b. Carlitos se **reencontró** con la pelota<sup>18</sup>

En casos como estos, el aporte del prefijo puede parafrasearse por el que realiza la perífrasis verbal de contenido aspectual “volver a + infinitivo”. En los estudios sobre perífrasis, a este tipo de estructuras se las agrupa en una clase aspectual particular porque, a diferencia de las que hacen foco en una fase del evento, cuantifican el evento en su conjunto (Giammatteo y Marcovecchio 2010).

Existen casos en los que el prefijo parece estar más soldado a la base verbal: se trata de verbos que en general denotan actividades, como “remover” o “revolver”. El significado de la palabra derivada es menos composicional que en los ejemplos de (8), es decir, es menos deducible a partir de sus componentes: “remover” no significa “volver a mover”, ni “revolver” “volver a volver”. No obstante, desde el punto de vista aspectual, ambos verbos retienen –aunque en distinta medida– un contenido iterativo. En algunos verbos, de hecho, el significado del prefijo y el de la base es tan similar que a pesar de la prefijación no hay composición semántica, es el caso de “reiterar”, que no significa “volver a iterar”, y de “repetir”, cuya presunta base, “petir” ni siquiera es un verbo existente del español actual. En otros casos, el prefijo está completamente integrado a la base: por ejemplo, “recorrer” y “retener”.

Bosque y Masullo (1998) observan que existen distintas variantes interpretativas de la cuantificación verbal, y clasifican las interpretaciones en cinco clases (inherente, argumental, durativa, eventiva y no selectiva). Gallego e Irutzun (2010) muestran que esta clasificación se puede reorganizar en dos grandes grupos: cuando la cuantificación afecta a un argumento interno, y cuando no. Lo relevante a los fines de este trabajo es que en ambos

<sup>15</sup> <http://lavidaenunacronica.blogspot.com.ar/2010/09/si-ahi-al-fondo-la-izquierda-desde-hace.html>

<sup>16</sup> La productividad del prefijo parece estar asociada a verbos con argumentos agentivos y que denotan cambios de estado o de lugar.

<sup>17</sup> [http://www.perfil.com/contenidos/2011/03/24/noticia\\_0010.html](http://www.perfil.com/contenidos/2011/03/24/noticia_0010.html)

<sup>18</sup> [http://www.larazon.com.ar/deportes/Carlitos-reencontro-pelota\\_0\\_327600063.html](http://www.larazon.com.ar/deportes/Carlitos-reencontro-pelota_0_327600063.html)

casos la adjunción de RE- produce un efecto de cuantificación, paralelo al que produce el adverbio “mucho”:

(9) a. y encima damian **re tardo** en venir y yo con el pie roto q me **re dolia!**<sup>19</sup>

b. YA SE QUE FIRMO POCO PERO TE **RE JURO** QUE TE **RE LEO** Y ME GUSTA LO TUYO<sup>20</sup>

En la primera ocurrencia del prefijo en (9.a), lo que se cuantifica es la duración del evento (cuantificación durativa), mientras que en la segunda, la intensidad del estado (cuantificación inherente, en la medida en que “doler” puede analizarse como un verbo con estructura compleja). La segunda instancia de RE- en (9.b), por otra parte, parece cuantificar o bien el argumento interno del verbo –una paráfrasis posible podría ser “leo mucho lo que vos escribís”– o bien el evento completo –lo que podría parafrasearse como “leo frecuentemente lo que vos escribís” (cuantificación eventiva). Más allá de cómo se analice la cuantificación, lo significativo es que es claro que en este último caso no se interpreta lo mismo que ante la presencia del verbo “releer”, ni se encuentra en (9.a) una forma del verbo derivado “retardar” (y “redoler” directamente no existe).

Para la primera instancia del prefijo en (9.b), en cambio, se puede decir que el efecto de la prefijación no repercute ya sobre el evento, sino sobre la modalidad de la oración, como se discute más adelante.

## 2.4. Adverbios

La adjunción del prefijo parece ser productiva con adverbios que expresan un contenido no delimitado. Así, RE- se combina con adverbios de lugar cuando expresan una distancia, cuantificándola, pero no cuando denotan un punto en el espacio (10). También, con adverbios de manera, monomorfémicos o derivados en -MENTE (11). Con los adverbios temporales, en cambio, resulta inaceptable (12):

(10)a. Yo, sin tener cable puedo pedir que me hagan una excepcion ya que es familiar directo y vive **re-cerca**.<sup>21</sup>

b. \*Yo, sin tener cable, puedo pedir que me hagan una excepción, ya que es familiar directo y vive **re-allá**.

(11)a. este año la pase **re bien** vamos a ver que no espera el 2012.<sup>22</sup>

b. escribo esto **re lentamente** jojo asi q termino el posteo aca<sup>23</sup>

(12)a. ?Me enteré de la noticia **re antes** de que me la contaras.

<sup>19</sup> <http://www.fotolog.com.ar/dda12/27518074/>

<sup>20</sup> <http://www.metroflog.com/kaedeoia/20101205/1>

<sup>21</sup> <http://ar.groups.yahoo.com/group/sos-pc/message/134836>

<sup>22</sup> <http://www.facemania.com.ar/index.php?id=59>

<sup>23</sup> [http://www.fotolog.com.ar/nene\\_dame1bso/42333752/](http://www.fotolog.com.ar/nene_dame1bso/42333752/)

b. \*Me enteré de la noticia que me contás **re ayer**.

Al igual que con los adjetivos, en estos casos la distribución del prefijo y el aporte semántico que produce es similar al del adverbio “muy”. Aunque no se encontraron registros, sería esperable que ejemplos como (12.a) resulten aceptables en contextos adecuados, ya que, al igual que en el caso de los adverbios espaciales se podría cuantificar la distancia (temporal, en este caso). No obstante, hay que observar que en español los adverbios temporales se cuantifican de un modo distinto al resto, por medio del cuantificador “mucho”.

## 2.5. Sintagmas de preposición

El prefijo RE- puede anteponerse a un sintagma prepositivo cuando este funciona típicamente como un adjetivo o un adverbio de manera. Por ejemplo, en el caso de los SSPP que expresan materia (8) o en ciertos circunstanciales (9):

(13) por suerte estamos en Marzo y tengo tiempo para decidirme, estuve pensando en Arquitectura, aunque soy **re de madera** para la matemática y la física.<sup>24</sup>

(14) Y bueno, igual la hice **re a desgano** porque con un 1 ya la apruebo ibual.<sup>25</sup>

## 2.6. Complementante

La prefijación en RE- puede afectar la modalidad de la oración. El complementante declarativo “que” puede tomar al prefijo como adjunto. El correlato interpretativo es que la oración recibe una lectura con un matiz de irrealidad:

(15)a. **RE QUE** PUSISTE UN CD Y TE HACES LA QUE TOCAS<sup>26</sup>

b. **re que** te ibas y seguís conectado?

El efecto interpretativo que resulta de la adjunción de RE- es similar al que produce una hipérbole. El aporte semántico que produce la prefijación, en este caso, se puede reponer explicitando la modalidad de la enunciación mediante un verbo:

(16)a. ¿Te imaginás que ponés un CD y te hacés la que tocás?

b. ¿Decías que te ibas y seguís conectado?

<sup>24</sup> <http://styleisall.blogspot.com.ar/2011/03/bueno.html>

<sup>25</sup> <http://www.fotolog.com/optimmistic/12740334>

<sup>26</sup> [http://www.youtube.com/all\\_comments?threaded=1&v=GRwnaG1qwtg](http://www.youtube.com/all_comments?threaded=1&v=GRwnaG1qwtg)

En ausencia de un complementante fonológicamente manifiesto, también puede modificarse la modalidad de la oración, pero la lectura modal resultante es levemente distinta. Bajo ciertas condiciones prosódicas, (17) es aceptable en la oralidad:

(17) Se **re vio** como se le doblo la rodilla para el lado que no es...<sup>27</sup>

La presencia del prefijo en este caso no produce una lectura en la que se entiende que algo fue visto más de una vez, ni tampoco la de que se hayan visto muchas cosas. El prefijo, en este caso, refuerza la modalidad declarativa del enunciado.

(18) Se vio **claramente** cómo se le dobló la rodilla para el lado que no es...

## 2.7. Intento de clasificación

A partir del análisis observado, el comportamiento del prefijo se puede agrupar provisoriamente en cuatro segmentos:

(19)

RE- diacrítico: está desemantizado (el grado de desemantización puede variar) y soldado a la base verbal. Permite distinguir al verbo prefijado del que no tiene prefijo, o forma parte inherente del verbo.

RE- aspectual: repercute sobre el aspecto léxico del verbo, aportando un valor de iteración.

RE- cuantificativo: modifica el grado de los adjetivos, cuantifica los nombres continuos y colectivos o el argumento interno de los verbos.

RE- modalizador: produce efectos de ponderación en los nombres o modifica la modalidad del enunciado.

## 3. Propiedades morfológicas

### 3.1. Multicategorialidad

En el párrafo anterior se pudo constatar que el prefijo no plantea restricciones selectivas sobre la base a la que se adjunta, que puede pertenecer a categorías léxicas y funcionales y, dentro de las primeras, para todas las clases y prácticamente todas las subclases.

### 3.2. Derivación

La prefijación en RE- se mantiene en la derivación solo cuando opera sobre una base verbal aportando un valor aspectual, o cuando ya está lexicalizado (RE- diacrítico/inherente). Los

---

<sup>27</sup> [http://foros.gxzone.com/217185-eliminarias\\_brasil\\_2014\\_a-34.html](http://foros.gxzone.com/217185-eliminarias_brasil_2014_a-34.html)

tipos cuantificativo y modalizador de RE- no forman parte de la estructura léxica de la base, y no permanecen en la derivación:

(20) a. retener > retención

b. reabrir > reapertura

(21) a. re caja > \*enrecajar

b. re alto > \*realtura

c. re aburrir (-le algo a alguien) > \*reaburrimiento (de algo a alguien)

d. re ver (algo) > \*revista (de algo por alguien)

e. re rápido > re rápidamente

El caso de los adverbios derivados en –MENTE es una excepción aparente. Hay que observar, no obstante que cuando estos adverbios son modificados por adverbios de grado, se produce una “paradoja de encorchetamiento”: sintagmas como “muy rápidamente” se interpretan antes como “de manera muy rápida” que como “muy de manera rápida”. Es decir, el adverbio modifica la base, y no a la palabra derivada. A esta paradoja se suele responder cuestionando el carácter de derivados de los adverbios en –MENTE (Fábregas, Scalise, Cano 2012). De la misma manera, en (21.e) no hay un verdadero proceso derivativo en el que se mantenga el prefijo, sino dos instancias de prefijación distintas.

Dado que las categorías funcionales rara vez constituyen bases para la creación de elementos léxicos nuevos, el RE- que se adjunta al complementante escapa a esta observación. Sí cabe mencionar que con esta variante de RE- está vinculada la aparición del modalizador neológico “ahre”. En el hecho de que el prefijo pueda adjuntarse a una posición tan externa en la estructura de la oración, sitio natural de adjunción de las conjunciones (Rodríguez Ramalle 2008) está la explicación del surgimiento de este neologismo, que manifiesta una distribución distinta a la que tiene el prefijo por sí solo:

(22) a. **arre** q me salta error<sup>28</sup>

b. me quieres desvirgar? **arre**<sup>29</sup>

Como se puede ver en (22), la fusión del prefijo con la conjunción le otorga al modalizador una autonomía que le permite aparecer linealmente pospuesto en la oración en lugar de anteponerse al complementante y apoyarse fónicamente en él. Más abajo se observan algunas propiedades fonológicas vinculadas con este comportamiento.

#### 4. Propiedades sintácticas

<sup>28</sup> <http://www.l2nemesi.com.ar/foro/showthread.php/8267-arre-q-me-salta-error>

<sup>29</sup> <http://preguntasmania.com.ar/pregunta.php?like=568>

#### 4.1. Alcance sintagmático

Como se pudo ver anteriormente, el ámbito del morfema RE- supera el de la palabra, lo que pone en cuestión su clasificación como un prefijo. Esta observación se pone claramente de manifiesto al considerar su variante modalizadora, en la medida en que esta se adjunta a una oración completa. Adicionalmente, el RE- cuantificativo puede tomar bases sintagmáticas cuando se adjunta a sintagmas prepositivos. El ámbito en el que operan el RE- diacrítico y el aspectual, en cambio, está limitado por la base verbal.

#### 4.2. Coordinación

El RE- diacrítico y el aspectual no son sensibles a la coordinación sintáctica. El RE- cuantificativo y el modalizador, en cambio, pueden coordinarse:

(23) \*Los técnicos **rearmaron** y utilizaron las partes desarmadas [Con el sentido de “volvieron a armar las partes y a utilizarlas”]

(24) a. Amé la pick, saliste **re moderno y formal** al mismo tiempo.<sup>30</sup>

b. me **re gusta y divierte** estar con ustedes...<sup>31</sup>

c. **re que son las doce de la noche y me funcionan el 50% de las neuronas nomas**<sup>32</sup>

Una excepción a esta generalización es el RE- aplicado sobre cualquier base nominal. Ni el efecto de cuantificación ni el de ponderación parecen posibles de ser coordinados:

(25) a. \*Por la ventana entraba la **re tierra y polvo**.

a. \*El chico se mudo con su padre, que tenía una **re casa y pileta**.

#### 4.3. Interacción con perífrasis verbales

En la estructura de la oración, los verbos auxiliares se ordenan de acuerdo a una jerarquía. La interpretación cuantificativa o modalizadora del prefijo interactúa con la posición de los verbos auxiliares. Puesto que el segundo debe adjuntarse en una posición estructural superior a la del primero, en el orden lineal este queda antepuesto a los auxiliares:

(26) a. me **re gusta** la banda.<sup>33</sup>

b. yo se que esta foto te **re va a gustar**<sup>34</sup>

<sup>30</sup> [http://www.metroflog.com/la\\_davidhenrie/20110420](http://www.metroflog.com/la_davidhenrie/20110420)

<sup>31</sup> [http://fotolog.terra.com.ar/the\\_kaiser :0](http://fotolog.terra.com.ar/the_kaiser :0)

<sup>32</sup> [http://www.fotolog.com.ar/fausti\\_to/23344790/](http://www.fotolog.com.ar/fausti_to/23344790/)

<sup>33</sup> <http://www.zonaindie.com.ar/video-de-fuerte-apache-dirigido-por-pablo-trapero>

<sup>34</sup> <http://www.fotolog.com.ar/pepiitapistolera/38205287/>

c. esta foto te **re debe gustar** xq está en tu escritorio de la PC!<sup>35</sup>

En todos los casos de (26) el verbo principal es el mismo. Sin embargo, mientras que en (26.a) la interpretación que resulta de la adjunción de RE- es cuantificativa, en (26.b) es modal. En (26.c), además, el prefijo pasa a tomar alcance sobre el significado del auxiliar modal.

## 5. Propiedades fonológicas

### 5.1. Cliticidad y fusión

El RE- diacrítico y el aspectual presentan un mayor grado de integración a la base y son átonos. Los tipos cuantificativo y modalizador, en cambio, manifiestan un mayor grado de independencia de la base y pueden recibir un acento enfático. Este hecho se refleja en la grafía: mientras que los segundos suelen escribirse separados de la base, los primeros se grafican en la escritura como una sola unidad. Un punto intermedio de estas dos tendencias la constituyen los adjetivos y los adverbios. El prefijo en estos casos se encuentra más integrado a la base, pero admite el acento enfático.

### 5.2. Posibilidad de constituir la respuesta a una pregunta

Los RE- diacrítico y aspectual no son respuestas posibles a pregunta. Las formas de RE- cuantificativo y modal pueden serlo:

(27) A: ¿Leíste el *Ulises*?

B: a. \*No, **re**.

b. \*Sí, **re**. [Con el sentido de “Sí, lo releí”]

(28) A: a. ¿Te parece lindo?

b. ¿Es cerca?

c. ¿Te molesta?

d. ¿Me lo prometes?

B: Sí, **re**

Escapan a esta generalización los prefijos que anteceden a nombres y complementantes.

## 6. Conclusiones

---

<sup>35</sup> [http://www.fotolog.com.ar/tokiohotel\\_reden/41740828/](http://www.fotolog.com.ar/tokiohotel_reden/41740828/)

### **¿Unicidad o multiplicidad de unidades?**

Este trabajo tiene por objetivo responder a dos interrogantes en vinculación con el funcionamiento del prefijo RE-. El primero de ellos tiene que ver con plantearse si nos encontramos en cada caso frente a instancias de un mismo fenómeno o a un grupo de fenómenos que se manifiesta mediante una unidad lingüística homófona.

El análisis detallado del comportamiento del morfema RE- en combinación con diversas bases permitió clasificar su funcionamiento en grupos. Esta clasificación, que presenta un agrupamiento posible de los casos –no el único–, se basa fundamentalmente en el aporte semántico que realiza el morfema en cada formación, y busca establecer un correlato entre esa característica semántica y propiedades gramaticales (morfológicas, sintácticas e incluso fonológicas). Si desde un punto del significado, el contenido de RE- puede vincularse con el aspectualidad, la modalidad y la cuantificación, la pregunta que corresponde hacerse es si esta diversidad justifica plantear la existencia de unidades distintas, aunque homófonas.

Giammatteo, Marcovecchio y Albano (2011) muestran, en un trabajo independiente, que los dominios semánticos de la habitualidad y de la posibilidad se encuentran estrechamente vinculados. Esta observación es relevante para explicar el comportamiento de ciertas perífrasis que parecen expresar, a un tiempo, los mismos valores. Del análisis precedente se desprende que tampoco es nítida la frontera entre los distintos valores que puede adoptar RE-. Una de las probables causas de la productividad del prefijo es que tiene un significado muy básico de intensificación, que produce efectos diversos en la medida en que se compone con elementos léxicos que tienen modos distintos de predicar. Para entender el aporte semántico que realiza el prefijo en cada caso, para continuar esta línea de trabajo es necesario comprender mejor el funcionamiento de cada clase léxica.

### **¿Generalización fuerte o sobregeneración?**

El segundo interrogante que busca responder este trabajo se vincula con la manera en la que se ha clasificado a esta unidad en la bibliografía. RE- presenta propiedades características de los prefijos en español. Morfológicamente, los prefijos son morfemas derivativos: se trata de adjuntos a la estructura de la palabra, ya que no inciden sobre la estructura argumental ni tampoco cambian, al adjuntarse, la clase léxica. Los distingue de los sufijos el ser menos selectivos respecto de la categoría de la base a la que se adjuntan. Fonológicamente, además, se trata de formantes átonos, a diferencia de la mayoría de los sufijos derivativos, que cambian el acento de la palabra.

El análisis del comportamiento del prefijo RE- mostró que su funcionamiento excede los límites de la palabra. Así, puede coordinarse y tomar alcance sobre sintagmas completos. La posibilidad de manipular el prefijo sintácticamente supone una violación a la llamada Hipótesis de la Integridad Léxica, recogida en Scalise (2008) en la siguiente formulación:

(29) La sintaxis no manipula ni tiene acceso a la estructura interna de la palabra

Esta hipótesis recoge la intuición de que la palabra es la unidad con la que opera la sintaxis, y que el sistema computacional no puede acceder al interior de su estructura. Se trata de

una predicción fuerte a la que la prefijación en RE- escapa en la medida en que el comportamiento del prefijo solo puede explicarse en términos de una continuidad entre la morfología y la sintaxis. La observación de los datos vistos en este trabajo invita a considerar otros planteos en relación con la interacción entre estos dos componentes como, por caso, los de la Morfología Distribuida. Tomando distancia de la Hipótesis de la Integridad Léxica, esta propuesta teórica plantea una arquitectura de la gramática en la cual todas las construcciones, morfológicas y sintácticas, son producidas por un mismo componente. Prescindiendo de su caracterización como unidad del léxico, el comportamiento de RE- puede explicarse en gran medida como el de un cuantificador -de ahí su posicionamiento siempre a la izquierda<sup>36</sup>- con un alcance tan amplio, que puede incidir sobre la interpretación tanto de raíces como de frases completas. De cualquier modo, dado que la adjunción de este morfema también tiene restricciones, para dar este paso, se torna necesario explicar complementariamente, entonces, por qué no lo hace sobre cualquier tipo de frases.

## Bibliografía

Bosque, Ignacio (1990). *Las Categorías Gramaticales*. Madrid: Síntesis.

Bosque, Ignacio & Pascual José Masullo (1998). “On Verbal Quantification in Spanish”. En Fullana, O. & F. Roca, *Studies on the Syntax of Central Romance Languages. Proceedings of the III Symposium on the Syntax of Central Roman Languages*. Universitat de Girona.

Bosque, Ignacio y Javier Gutiérrez Rexach (2008). *Fundamentos de sintaxis formal*. Madrid: Akal.

De Miguel, Elena (comp.) (2010). *Panorama de la lexicología*. Barcelona: Ariel.

Fábregas, Antonio, Elena Feliú, Josefa Martín y José Pasó (comps.) (2012), *Los límites de la morfología*. Madrid: Ediciones UAM.

Gallego, Ángel y A. Irirtzun (2010). “Verbal Quantification in Romance”. Charla presentada en Workshop on Verbal Meaning, Event Semantics, and Argument Structure, Barcelona.

Giammatteo, Mabel e Hilda Albano (2006). *¿Cómo se clasifican las palabras?* Buenos Aires: Littera.

Giammatteo, Mabel y Ana María Marcovecchio (2010). Las perífrasis verbales del español en un enfoque léxico-sintáctico, en Luján M. y M. Groppi (eds.), *Cuadernos de la ALFAL*, Nueva serie, vol. 1, 2010, pp. 217-235.

Katamba, Francis (1993). *Morphology*. Basingstoke: Macmillan.

Marantz (2001). “Words”. Manuscrito de una charla presentada en MIT. Disponible en: <http://web.mit.edu/afs/athena.mit.edu/org/l/linguistics/www/marantz.home.html>.

<sup>36</sup> Le agradezco esta observación a Daniel Romero.

Mendikoetxea, Amaya (2010). “Modelos formales”. En Elena De Miguel (comp.), pp. 301-335.

Piera, Carlos (2010). “Una idea de la palabra”. En Elena De Miguel (comp.), pp. 25-49.

Rodríguez Ramalle, Teresa María (2005): *Manual de sintaxis del español*. Madrid: Castalia.

Scalise, Sergio (1987). *Morfología generativa*. Madrid: Alianza.

\_\_\_\_\_ (2008). *La struttura delle parole*. Bologna: il Mulino.

Scalise, Sergio, Antonio Fábregas y María de los Ángeles Cano (2012). “Las paradojas no son paradojas, sino todo lo contrario”. En Fábregas, Antonio, Elena Feliú, Josefa Martín y José Pasó (comps.).